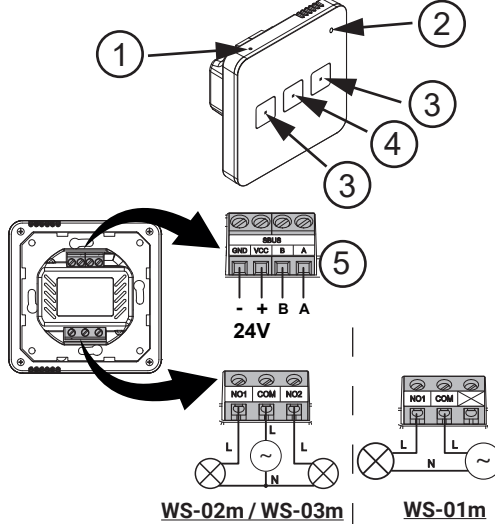


- PL
- EN
- CZ
- SK
- DE
- HU
- RU

WS-01m / WS-02m / WS-03m

www.sinum.eu



PL

Włącznik oświetlenia WS-01m / WS-02m / WS-03m to urządzenie do sterowania oświetleniem bezpośrednio z poziomu włącznika lub za pomocą Centrali Sinum, w której użytkownik ma możliwość zaprogramowania określonych warunków włączania/wyłączania światła. Włącznik komunikuje się z Centralą Sinum przewodowo, a cały system pozwala użytkownikowi na sterowanie inteligentnym domem za pomocą urządzeń mobilnych.

WS-01m / WS-02m / WS-03m posiada wbudowany czujnik światła, który dostosowuje jasność podświetlenia przycisków do aktualnego poziomu jasności jaka panuje w pomieszczeniu.

**WS-03m**  
Skrajne przyciski służą do sterowania oświetleniem, natomiast środkowy spełnia funkcję przycisku programowego. Za jego pomocą użytkownik może uruchomić automatyzację zaprogramowaną w Centrali Sinum.

- UWAGA!**
- Rysunki są poglądowe. Ilość przycisków może być inna względem posiadanej wersji urządzenia.
  - Maksymalne obciążenie pojedynczego wyjścia dla oświetlenia LED wynosi 200 W.

Opis

- 1 - Przycisk rejestracji
- 4 - Przycisk funkcyjny
- 2 - Czujnik światła
- 5 - Złącze komunikacji SBUS
- 3 - Przyciski główne

Rejestracja urządzenia do systemu Sinum

Urządzenie należy połączyć z Centralą Sinum za pomocą złącza SBUS (5), a następnie należy wpisać w przeglądarce adres Centrali Sinum i zalogować się do urządzenia. W panelu głównym kliknąć kolejno zakładki **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > (+) > Dodaj urządzenie**. Następnie na urządzeniu krótko nacisnąć przycisk rejestracji (1). Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się odpowiedni komunikat. Dodatkowo użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzeniu oraz przypisania go do określonego pomieszczenia.

Identyfikacja urządzenia w systemie Sinum

Aby zidentyfikować urządzenie w Centrali Sinum należy aktywować Tryb identyfikacji w zakładce **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > (+) > Tryb identyfikacji** oraz przytrzymać przycisk rejestracji na urządzeniu przez 3-4 sekundy. Odpowiednie urządzenie na ekranie zostanie podświetlone.

Dane techniczne

Napięcie zasilania	24V DC ±10%
Maksymalny pobór mocy	1,2W (WS-01m) 1,4W (WS-02m, WS-03m)
Maksymalne obciążenie wyjścia	4A (AC1)* / 200W (LED)
Temperatura pracy	5°C ÷ 50°C

\* Kategoria obciążenia AC1: jednofazowe, rezystancyjne lub lekko indukcyjne obciążenie AC.

Uwagi

Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkownika systemu. Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania urządzeń, aktualizowania oprogramowania oraz związanej z nimi dokumentacją. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco aktualizowane na stronie internetowej producenta.

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać uważnie poniższe przepisy. Nieprzestrzeżenie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektryczne pod napięciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z zasilaniem (podłączanie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne.

Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstających ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.



Deklaracja zgodności UE

Firma **Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biała Droga 34, Wierp (34-122) deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że włącznik:

**WS-01m, WS-02m, WS-03m** jest zgodny z dyrektywą:  
 • 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE

Do ocen zgodności zastosowano normy zharmonizowane:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

*Pawel Jura Janusz Master*  
 Pawel Jura Janusz Master  
 Prezesi firmy

Wierp, 01.12.2023

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz instrukcja obsługi dostępne po zeskanowaniu kodu QR lub na stronie [www.techsterowniki.pl/manuals](http://www.techsterowniki.pl/manuals)

EN

The WS-01m / WS-02m / WS-03m light switch is a device which enables you to control the light directly from the switch or with the use of a Sinum central device, where the user may program the light to switch on and off in certain conditions. The switch communicates with the Sinum central device by wire and the whole system allows the user to control the smart home with the use of mobile devices.

The WS-01m / WS-02m / WS-03m switch has a built-in light sensor which is used to adjust the button backlight brightness to ambient light level.

**WS-03m**  
The outermost buttons are used to control the lighting whereas the middle button serves as a programmable button. Using this button the user may activate the automation which has been previously programmed in the Sinum central device.

- NOTE!**
- The drawings are for illustrative purposes only. The number of buttons may be different depending on the version you have.
  - The maximum load of a single output for LED lighting is 200W.

Description

- 1 - Registration button
- 4 - Function button
- 2 - Light sensor
- 5 - SBUS communication connector
- 3 - Main buttons

How to register the device in the sinum system

The device should be connected to the Sinum central device using the **SBUS connector (5)** and then enter the address of the Sinum central device in the browser and log in to the device. In the main panel, click the **Settings > Devices > SBUS devices > (+) > Add device**. Then briefly press the **registration button (1)** on the device. After a properly completed registration process, an appropriate message will appear on the screen. Additionally, the user can name the device and assign it to a specific room.

How to identify the device in the Sinum system

To identify the device in the Sinum Central, activate the Identification Mode in the **Settings > Devices > SBUS Devices > (+) > Identification Mode** tab and hold the registration button on the device for 3-4 seconds. The device used will be highlighted on the screen.

Technical data

Power supply	24V DC ±10%
Max. power consumption	1,2W (WS-01m) 1,4W (WS-02m, WS-03m)
Maximum output load	4A (AC1)* / 200W (LED)
Operation temperature	5°C ÷ 50°C

\* AC1 load category: single-phase, resistive or slightly inductive AC load.

Notes

TECH Controllers is not responsible for any damages resulting from improper use of the system. The manufacturer reserves the right to improve devices, update software and related documentation. The graphics are provided for illustration purposes only and may differ slightly from the actual look. The diagrams serve as examples. All changes are updated on an ongoing basis on the manufacturer's website.

Before using the device for the first time, read the following regulations carefully. Not obeying these instructions may lead to personal injuries or controller damage. The device should be installed by a qualified person. It is not intended to be operated by children. It is a live electrical device. Make sure the device is disconnected from the mains before performing any activities involving the power supply (plugging cables, installing the device etc.). The device is not water resistant.

The product may not be disposed of to household waste containers. The user is obliged to transfer their used equipment to a collection point where all electric and electronic components will be recycled.

EU Declaration of conformity

**Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biała Droga 34, Wierp (34-122)

Hereby, we declare under our sole responsibility that the light switch:

**WS-01m, WS-02m, WS-03m** is compliant with Directive:  
 • 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE

For compliance assessment, harmonized standards were used:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Wierp, 01.12.2023

*Pawel Jura Janusz Master*  
 Pawel Jura Janusz Master  
 Prezesi firmy

The full text of the EU declaration of conformity and the user manual are available after scanning the QR code or at [www.tech-controllers.com/manuals](http://www.tech-controllers.com/manuals)

CZ

Vypínač světla WS-01m / WS-02m / WS-03m to je zařízení pro ovládání osvětlení. Může ovládat osvětlení přímo z vypínače nebo pomocí ústředny Sinum, ve kterém si uživatel může naprogramovat specifické podmínky pro zapnutí/vypnutí světla. Vypínač komunikuje s ústřednou Sinum drátově a celý systém umožňuje uživateli ovládat chytrou domácnost pomocí mobilních zařízení.

WS-01m / WS-02m / WS-03m má vestavěné světelné čidlo, které přizpůsobuje jas podsvícení tlačítek aktuální úrovni jasu v místnosti.

WS-03m

Krajní tlačítka slouží k ovládání osvětlení, zatímco prostřední funguje jako programovatelné tlačítko. S jeho pomocí může uživatel spustit automatizaci naprogramovanou v ústředně Sinum.

POZORNOST!

- Všechna grafická jsou pouze ilustrativní. Počet tlačítek se může lišit v závislosti na verzi vašeho zařízení.
- Maximální zatížení jednoho výstupu pro LED osvětlení je 200 W.

Popis

- 1 - Registrační tlačítko
- 4 - Funkční tlačítko
- 2 - Čidlo světla
- 5 - Konektor SBUS
- 3 - Hlavní tlačítka

Registrace zařízení k systému sinum

Zařízení připojte k ústředně Sinum pomocí konektoru SBUS (5), poté zadejte adresu ústředny Sinum do prohlížeče a přihlaste se k zařízení. Na hlavním panelu postupně rozklikněte:

**Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > (+) > Přidejte zařízení**. Následně na modulu krátce stlačte **registrační tlačítko (1)**. Pokud registrace proběhla úspěšně, pak se na obrazovce objeví odpovídající zpráva. Dále můžeme změnit název modulu a přiřadit ho k určité místnosti.

Identifikace zařízení v systému Sinum

Chcete-li identifikovat zařízení v ústředně Sinum, aktivujte režim identifikace v záložce: **Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > (+) > Režim identifikace** a podržte registrační tlačítko na zařízení po dobu 3-4 sekund. Odpovídající zařízení se na obrazovce zvýrazní.

Technické údaje

Napájení	24V DC ±10%
Příkon	1,2W (WS-01m) 1,4W (WS-02m, WS-03m)
Maximální zatížení výstupu	4A (AC1)* / 200W (LED)
Provozní teplota	5°C ÷ 50°C

\* Kategorie zátěže AC1: střídavý proud, jednofázová, odporová nebo mírně indukční zátěž.

Upozornění

Firma Tech Sterowniki nenese žádnou zodpovědnost škody vzniklé v důsledku jiného užívání zařízení, než je jeho určení vymezené v návodu k použití. Výrobce si vyhrazuje právo na zlepšování zařízení, aktualizace programu a dokumentace. Všechna grafická vyobrazení obsažená v dokumentu mají pouze informativní charakter. Schemata jsou pouze příkladová. Veškeré změny jsou průběžně aktualizovány na internetové stránce výrobce.

Před uvedením do provozu je nutné se nejprve seznámit se zde uvedenými pokyny. Nedodržení těchto ustanovení může vést ke zranění nebo úrazu osob a poškození zařízení. Montáž a zapojení zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Obsluha zařízení není určena dětem. Elektrické zařízení pod napětím. Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s napájením (připojování vodičů, instalace zařízení apod.) je třeba se ujistit, že zařízení je odpojené od elektrické sítě. Zařízení není voděodolné.

Produkt se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Povinností uživatele je odevzdat opotřebované zařízení do určitého sběrného místa za účelem recyklace elektrického a elektronického odpadu.



EU Prohlášení o shodě

**Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biała Droga 34, Wierp (34-122), Polsko, tímto prohlašuje, že vypínač: **WS-01m, WS-02m, WS-03m** je ve shodě s harmonizačními právními předpisy Evropské unie a splňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady:

- 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE

Byly použity následující harmonizované normy a technické specifikace:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

*Pawel Jura Janusz Master*  
 Pawel Jura Janusz Master  
 Prezesi firmy

Wierp, 01.12.2023

Úplné znění EU prohlášení o shodě a návod k obsluze jsou k dispozici po naskenování QR kódu nebo na: [www.tech-controllers.com/manuals](http://www.tech-controllers.com/manuals)



[www.techsterowniki.pl/manuals](http://www.techsterowniki.pl/manuals)

Wyprodukowano w Polsce

[www.tech-controllers.com/manuals](http://www.tech-controllers.com/manuals)

Made in Poland



**TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o.**  
 ul. Biała Droga 34  
 34-122 Wierp

Service

- PL** tel: +48 33 875 93 80  
[serwis.sinum@techsterowniki.pl](mailto:serwis.sinum@techsterowniki.pl)
- EN** tel: +48 33 875 93 80 [www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)  
[support.sinum@techsterowniki.pl](mailto:support.sinum@techsterowniki.pl)
- CZ** tel: +420 733 180 378 [www.tech-controllers.cz](http://www.tech-controllers.cz)  
[cs.servis@tech-reg.com](mailto:cs.servis@tech-reg.com)
- SK** tel: +421 918 943 556 [www.tech-reg.sk](http://www.tech-reg.sk)  
[sk.servis@tech-reg.com](mailto:sk.servis@tech-reg.com)
- DE** tel: +48 33 875 93 80 [www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)  
[support.sinum@techsterowniki.pl](mailto:support.sinum@techsterowniki.pl)
- NL** tel: +31 341 371 030 [www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)  
[e-mail: info@eplucon.nl](mailto:info@eplucon.nl)
- RO** tel: +40 785 467 825 [www.techsterowniki.pl/ro](http://www.techsterowniki.pl/ro)  
[contact@tech-controllers.ro](mailto:contact@tech-controllers.ro)
- HU** tel: +36-300 919 818, +36 30 321 70 88  
[www.tech-controllers.hu](http://www.tech-controllers.hu) [szerviz@tech-controllers.com](mailto:szerviz@tech-controllers.com)
- ES** tel: +48 33 875 93 80 [www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)  
[support.sinum@techsterowniki.pl](mailto:support.sinum@techsterowniki.pl)
- UA** tel: +38 096 875 93 80 [www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)  
[serwis.ua@tech-controllers.com](mailto:serwis.ua@tech-controllers.com)
- RU** +375 3333 000 38 (WhatsApp, Viber, Telegram)  
[service.eac@tech-reg.com](mailto:service.eac@tech-reg.com) (RU)

## SK

Vypínač svetla WS-01m / WS-02m / WS-03m je zariadenie určené na ovládanie osvetlenia priamo z úrovne vypínača alebo pomocou Centrálnej jednotky Sinum, v ktorej si užívateľ môže naprogramovať konkrétne podmienky zapnutia/vypnutia svetla. Vypínač komunikuje s Centrálnou jednotkou Sinum drôtovo a celý systém umožňuje užívateľovi ovládať inteligentnú domácnosť pomocou mobilných zariadení.

WS-01m / WS-02m / WS-03m má zabudovaný snímač intenzity osvetlenia, ktorý prispôsobuje jas povolenia tlačidlá aktuálnej úrovni jas v miestnosti.

**WS-03m**  
Krajné tlačidlá slúžia na ovládanie osvetlenia, zatiaľ čo stredné vykonáva funkciu programovateľného tlačidla. S jeho pomocou môže užívateľ spustiť automatizáciu naprogramovanú v Centrálny jednotke Sinum.

### POZORNOŠT!

- **Všetky grafické si iba ilustratívne. Počet tlačidiel sa môže líšiť v závislosti od verzie vášho zariadenia.**
- **Maximálne zaťaženie jedného výstupu pre LED osvetlenie je 200 W.**

Popis	
1 - Registračné tlačidlo	4 - Funkčné tlačidlo
2 - Snímač intenzity osvetlenia	5 - Konektor SBUS komunikácie
3 - Hlavné tlačidlo	

### Registrácia zariadenia do systému sinum

Zariadenie je potrebné pripojiť k centrálnej jednotke SINUM pomocou konektora SBUS 5, zadať adresu Centrálny jednotky SINUM do internetového prehliadača a následne sa prihlásiť do centrálnej jednotky. Na hlavnej obrazovke kliknite na kartu **Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS > (+) > Pridať zariadenie**. Potom krátko stlačte **registračné tlačidlo 1** na zariadení. Po správnom dokončení procesu registrácie sa na obrazovke zobrazí prístupná správa. Okrem toho môže užívateľ pomenovať zariadenie a pridať ho ku konkrétnej miestnosti.

### Identifikácia zariadenia v systéme Sinum

Ak chcete identifikovať zariadenie v Centrálny jednotke Sinum, aktivujte režim identifikácie na karte **Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS > (+) > Režim identifikácie** a podržte stlačené registračné tlačidlo na zariadení 3-4 sekundy. Príslušné zariadenie sa na obrazovke zvýrazní.

### Technické údaje

Napájanie	24V DC ±10%
Príkon	1,2W (WS-01m) 1,4W (WS-02m, WS-03m)
Maximálne zaťaženie výstupu	4A (AC1)* / 200W (LED)
Prevádzková teplota	5°C ÷ 50°C

\* Kategória záťaž AC1: jednofázová odporová alebo mierne indukčná AC záťaž.

### Upozornenia

Spoločnosť Tech Sterowniki nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním systému. Výrobca si vyhradzuje právo vylepšovať zariadenia, aktualizovať softvér a súvisiacu dokumentáciu. Grafika je len ilustračná a môže sa mierne líšiť od skutočného vzhľadu. Schémy sú príkladové. Všetky zmeny sú priebežne aktualizované na stránke výrobcu. Pred prvým použitím zariadenia si pozorne prečítajte nasledujúce predpisy. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu zariadenia. Inštaláciu zariadenia musí vykonávať osoba s potrebnou kvalifikáciou. Zariadenie nie je určené pre manipuláciu deťmi. Elektrické zariadenie pod napätím. Pred vykonávaním akýchkoľvek činností súvisiacich s napájaním (pripájanie káblov, inštalácia zariadenia a pod.) sa uistite, že zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti. Zariadenie nie je vodotesné.

Výrobok sa nesmie vyhazovať do bežných nádob na odpad. Povinnosťou užívateľa je odovzdať použité zariadenie na stanovenom zbernom mieste za účelom recyklácie odpadu vzniknutého z elektrického a elektronického zariadenia.



### Prehlásenie o zhode EÚ

**Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biela Droga 34, Wierzb (34-122), týmto vyhlasuje, že vypínač **WS-01m, WS-02m, WS-03m** je v súlade so smernicou:  
• 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE  
Pri posudzovaní zhody boli použité štandardy:  
• PN-EN 60669-1:2018-04  
• PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E  
• PN-EN 60669-2-5:2016-12  
• EN IEC 63000:2018 RoHS

Wierzb, 01.12.2023

*Paweł Jura Janusz Master*  
Prezisi firmy

Úplné znenie Prehlásenia o zhode EÚ a návod na obsluhu sú k dispozícii po naskenovaní QR kódu alebo na webovej stránke [www.tech-controllers.com/manuals](http://www.tech-controllers.com/manuals)

## RU

Выключатель света WS-01m / WS-02m / WS-03m - это устройство, которое позволяет управлять освещением непосредственно с выключателя или с помощью центрального устройства Sinum, где пользователь может запрограммировать включение и выключение света в определенных условиях. WS-01m / WS-02m / WS-03m взаимодействует с центральным устройством Sinum по проводной связи, а вся система позволяет пользователю управлять „умным домом“ с помощью мобильных устройств. WS-01m / WS-02m / WS-03m оснащен встроенным датчиком освещенности, который используется для регулировки яркости подсветки кнопок в соответствии с уровнем окружающего освещения.

**WS-03m**  
Крайние кнопки используются для управления освещением, а средняя выполняет функцию программируемой кнопки. С его помощью пользователь может запустить автоматику, запрограммированную в центральном устройстве Sinum.

**ВНИМАНИЕ!**  
Графика носит иллюстративный характер. Количество кнопок может отличаться в зависимости от вашей версии устройства.  
• **Максимальная нагрузка одного выхода для светодиодного освещения составляет 200 Вт.**

### Описание

- |                         |                                  |
|-------------------------|----------------------------------|
| 1 - Кнопка регистрации  | 4 - Функциональная кнопка        |
| 2 - Датчик освещенности | 5 - коммуникационный разъем SBUS |
| 3 - Основные кнопки     |                                  |

### Как зарегистрировать устройство в системе Sinum

Устройство следует подключить к центральному устройству Sinum с помощью разъема SBUS 5, а затем ввести адрес центрального устройства Sinum в браузер и войти в панель управления. На главной панели выберите **Настройки > Устройства > Устройства SBUS > (+) > Добавить устройство**. Затем кратковременно нажмите кнопку регистрации 1 на WS-01/WS-02/WS-03. После завершения процесса регистрации на экране появится соответствующее сообщение. Кроме того, пользователь может присвоить устройству имя и назначить его определенной комнате.

## DE

Der Lichtschalter WS-01m / WS-02m / WS-03m ist ein Gerät zur Steuerung der Beleuchtung direkt vom Schalter aus oder über das Sinum Steuergerät, wo der Benutzer bestimmte Ein- und Ausschaltbedingungen für das Licht programmieren kann. Der Schalter kommuniziert drahtgebunden mit dem Sinum Steuergerät und das gesamte System ermöglicht es dem Benutzer, das Smart Home mit mobilen Geräten zu steuern.

Der WS-01m / WS-02m / WS-03m verfügt über einen eingebauten Lichtsensor, der die Helligkeit der Tasten hinterleuchtet an die aktuelle Helligkeit im Raum anpasst.

### WS-03m

Die äußersten Tasten dienen zur Steuerung der Beleuchtung, während die mittlere als programmierbare Taste fungiert. Mit seiner Hilfe kann der Benutzer die im Sinum Steuergerät programmierte Automatisierung starten.

### HINWEISE!

- **Die Grafiken dienen nur zu Illustrationszwecken. Die Anzahl der Tasten kann je nach der Version des Geräts, das Sie besitzen, abweichen.**
- **Die maximale Belastung eines einzelnen Ausgangs für LED-Beleuchtung beträgt 200 W.**

### Beschreibung

- |                      |                                  |
|----------------------|----------------------------------|
| 1 - Registrierstaste | 4 - Funktionstaste               |
| 2 - Lichtsensor      | 5 - SBUS-Kommunikationsanschluss |
| 3 - Haupttasten      |                                  |

### Gerätregistrierung für das Sinum-System

Das Gerät über den **SBUS-Anschluss 5** mit dem Sinum-Steuergerät verbinden, dann die Adresse des Sinum-Steuergeräts in den Browser eingeben und sich am Gerät anmelden. Im Hauptpanel auf **„Einstellungen > Geräte > SBUS-Geräte > (+) > Geräte hinzufügen“** klicken. Drücken Sie anschließend kurz die **Registrierungstaste 1** am Gerät. Nachdem der Registrierungsvorgang korrekt durchgeführt wurde, erscheint eine entsprechende Meldung auf dem Bildschirm. Darüber hinaus kann der Benutzer das Gerät benennen und einem bestimmten Raum zuordnen.

### Geräteidentifikation im Sinum-System

Um ein Gerät im Sinum Steuergerät zu identifizieren, aktivieren Sie den Identifikationsmodus unter **„Einstellungen > Geräte > SBUS-Gerät > (+) > Identifikationsmodus“** und halten Sie die Registrierstaste am Gerät für 3-4 Sekunden gedrückt. Das entsprechende Gerät wird auf dem Bildschirm hervorgehoben.

### Technische Daten

Betriebsspannung	24V DC ±10%
Maximale Leistungsaufnahme	1,2W (WS-01m) 1,4W (WS-02m, WS-03m)
Maximale Belastung des Ausgangs	4A (AC1)* / 200W (LED)
Betriebstemperatur	5°C ÷ 50°C

\* Belastungskategorie AC1: einzelphase, widerstand oder leicht induktive Belastung AC.

### Hinweise

Tech Sterowniki haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Systems entstehen. Der Hersteller behält sich das Recht zur Optimierung der Geräte sowie zur Aktualisierung der Firmware und der zugehörigen Dokumentation vor. Die Grafiken dienen nur zur Veranschaulichung und können leicht vom tatsächlichen Aussehen abweichen. Schemata haben Beispielscharakter. Alle Änderungen werden regelmäßig auf der Website des Herstellers aktualisiert.

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Vorschriften sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Die Installation sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Elektrisches Gerät unter Spannung. Stellen Sie vor der Durchführung jedweder Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Stromversorgung (Kabelanschluss, Geräteinstallation etc.) sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät ist nicht wasserdicht.

Das Produkt darf nicht in normalen Abfallbehältern entsorgt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, das Altgerät an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für das Recycling von Abfällen aus Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.



### EU-Konformitätserklärung

**Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biela Droga 34, Wierzb (34-122) erklärt hiermit, dass der Lichtschalter **WS-01m, WS-02m, WS-03m** der Richtlinie:  
• 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE entspricht.

Für die Bewertung der Konformität wurden die folgenden harmonisierten Normen verwendet:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Wierzb, 01.12.2023

*Paweł Jura Janusz Master*  
Prezisi firmy

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und der Bedienungsanleitung ist nach dem Scannen des QR-Codes oder auf der Website [www.tech-controllers.com/manuals](http://www.tech-controllers.com/manuals) verfügbar.

### Идентификация устройства в системе Sinum

Для идентификации устройства в Sinum Central активируйте Режим идентификации во вкладке **Настройки > Устройства > Устройства SBUS > (+) > Режим идентификации** и удерживайте кнопку регистрации на устройстве в течение 3-4 секунд. Соответствующее устройство на экране будет выделено.

### Примечания

Компания TECH Controllers не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования системы. Производитель оставляет за собой право улучшать устройства, обновлять программное обеспечение и сопутствующую документацию. Графика предназначена только для иллюстрации и может незначительно отличаться от фактического вида. Схемы являются примерами. Все изменения регулярно обновляются на сайте производителя.

Перед первым использованием устройства внимательно прочитайте следующие правила. Несоблюдение этих инструкций может привести к травмам и повреждению оборудования. Пожалуйста, храните это руководство бережно. Монтаж должен быть осуществлен только квалифицированными персоналом. Прибор не предназначен для использования детьми. Электрическое устройство под напряжением. Перед выполнением любых действий, связанных с электропитанием (подключение кабелей, установка устройства и т. д.), убедитесь, что устройство не подключено к сети. Устройство не является водонепроницаемым.

Изделие нельзя выбрасывать в обычные мусорные контейнеры. Пользователь несет ответственность за передачу отработанного оборудования в назначенный пункт сбора для переработки отходов, образующихся от электрического и электронного оборудования.



## HU

A WS-01m / WS-02m / WS-03m fénykapcsoló egy olyan eszköz, amely lehetővé teszi a világítás vezérlését közvetlenül a kapcsolóról vagy egy Sinum központi eszköz segítségével, ahol a felhasználó programozhatja a világítást bizonyos körülmények között be- és kikapcsolásra. A Sinum központi eszközzel való kommunikáció vezetéken keresztül történik, és a teljes rendszer lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy mobil eszközök használatával vezérelje az okosotthont. A WS-01m / WS-02m / WS-03m kapcsoló beépített fényérzékelővel rendelkezik, amely a gomb háttérvilágításának fényerejét a környezeti fény szintjéhez állítja.

### WS-03m

A legkülső gombok a világítás szabályozására szolgálnak, míg a középső gomb programozható gombként szolgál. Ezzel a gombbal a felhasználó egy olyan jelenetet aktiválhat, amelyet korábban a Sinum központi eszközön programozott.

### FIGYELEM!

- **A grafika szemléletes. A gombok száma a készülék verziójától függően eltérő lehet.**
- **A LED világítás egyetlen kimenetén maximális terhelése 200 W.**

### Leírás

- |                        |                                   |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1 - Regisztrációs gomb | 4 - Funkció gomb                  |
| 2 - Fény érzékelő      | 5 - SBUS kommunikációs csatlakozó |
| 3 - Fő gombok          |                                   |

### Hogyan regisztráljuk az eszközt a sinum rendszerben

A készüléket az **SBUS csatlakozóval 5** kell a Sinum központi eszközökhöz csatlakoztatni, majd a böngészőbe beírni a Sinum központi eszköz címét és bejelentkezni az eszközre. A fő panelen kattintson a **Beállítások > Eszközök > SBUS eszközök > (+) > Eszköz hozzáadása** elemre. Ezután röviden nyomja meg a **regisztrációs gombot 1** a készüléken. A megfelelő regisztrációs folyamat után egy megfelelő üzenet jelenik meg a képernyőn. Ezenkívül a felhasználó elnevezheti az eszközt, és hozzárendelheti egy adott helyiséghez.

### Hogyan lehet azonosítani az eszközt a Sinum rendszerben

Az eszköz azonosításához a Sinum Centralban aktiválja az azonosítási módot a **Beállítások > Eszközök > SBUS eszközök > (+) > Azonosítási mód fülön**, és tartsa lenyomva a regisztrációs gombot az eszközön 3-4 másodpercig. A használt eszköz kiemelve jelenik meg a képernyőn.

### Működési adatok

Tápellátás	24V DC ±10%
Max. fogyasztás	1,2W (WS-01m) 1,4W (WS-02m, WS-03m)
Maximális kimeneti terhelés	4A (AC1)* / 200W (LED)
Üzemi hőmérséklet	5°C ÷ 50°C

\* AC1 terhelési kategória: egyfázisú, rezisztív vagy enyhén indukzív váltakozó áramú terhelés.

### Megjegyzés

A TECH Controllers nem vállal felelősséget a rendszer nem megfelelő használatából eredő károkért. A hatótávolság az eszköz használati körülményeitől, valamint az objektum építésénél használt szerkezetektől és anyagoktól függ. A gyártó fenntartja a jogot az eszközök javítására, a szoftverek és a kapcsolódó dokumentáció frissítésére. A grafikák csak illusztrációs célt szolgálnak, és kissé eltérhetnek a tényleges megjelenéstől. A diagramok példaként szolgálnak. Minden változtatást folyamatosan frissítsük a gyártó honlapján.

A készülék első használatá előtti figyelmen olvassa el az alábbi előírásokat. Ezen utasítások be nem tartása személyi sérülésekhez vagy a vezérlő áramköréhez vezethet. A készüléket szakképzett személynek kell telepíteni. Nem gyermekek által működtetésre szánták. Ez egy feszültség alatt álló elektromos készülék. Győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a hálózatról, mielőtt bármilyen, az áramellátással kapcsolatos tevékenységet végezne (kábelk csatlakoztatása, a készülék felszerelése stb.). A készülék nem vízálló.

A terméket nem szabad a háztartási hulladékgyűjtő edényekbe dobni. A felhasználó köteles elhasznált berendezését egy gyűjtőhelyre leadni, ahol minden elektromos és elektronikus alkatrészt újrahasznosítanak.



### EU Megfelelőségi Nyilatkozat

**Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biela Droga 34, Wierzb (34-122) Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy **WS-01m, WS-02m, WS-03m** megfelel a:  
• 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE  
A megfelelés értékeléséhez harmonizált szabványokat használtak:  
• PN-EN 60669-1:2018-04  
• PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E  
• PN-EN 60669-2-5:2016-12  
• EN IEC 63000:2018 RoHS

Wierzb, 01.12.2023

*Paweł Jura Janusz Master*  
Prezisi firmy

Az EU megfelelési nyilatkozat teljes szövege és a felhasználói kézikönyv elérhető a QR-kód beolvasása után vagy a [www.tech-controllers.com/manuals](http://www.tech-controllers.com/manuals) oldalon

### Технические данные

Источник питания	24 В DC ±10%
Максимальное энергопотребление	1,2 Вт (WS-01m) 1,4 Вт (WS-02m, WS-03m)
Максимальная выходная нагрузка	4А (AC1)* / 200W (LED)
Рабочая температура	5°C ÷ 50°C

\* Категория нагрузки AC1: резистивная или легкая индуктивная нагрузка переменного тока. Однофазный пер. ток.

### Декларация о соответствии ЕС

**Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biela Droga 34, Wierzb (34-122) Настоящим мы заявляем под свою исключительную ответственность, что **WS-01m, WS-02m, WS-03m** соответствует Директиве:  
• 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE  
Для оценки соответствия использовались гармонизированные нормы:  
• PN-EN 60669-1:2018-04  
• PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E  
• PN-EN 60669-2-5:2016-12  
• EN IEC 63000:2018 RoHS

Wierzb, 01.12.2023

*Paweł Jura Janusz Master*  
Prezisi firmy

Полный текст декларации соответствия ЕС и руководство пользователя доступны после сканирования QR-кода или на сайте [www.tech-controllers.com/manuals](http://www.tech-controllers.com/manuals)